

SEMESTER-IV
BA (Hons.) Persian

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 10: Classical Persian Prose

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Classical Persian Prose	4	3	1	0	Class XII pass	NIL

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To make students acquainted with Classical Persian Prose
2. To equip the students with some of the famous Persian classics like Safar Nama, Marzaban Nama and Chahar Maqala

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying this course, the students will be able to get acquainted with Classical Persian Prose
- By studying this course, they shall get to know about some of the famous Persian classics

SYLLABUS OF DSC-10

UNIT – I (3 Weeks/9 Hours)

- Safar Nameh, Hakim Nasir Khusrau Alavi Qubadiani, (Nasr-e-Kohan; pp.351-65)

UNIT – II (4 Weeks/12 Hours)

- Marzban Nameh , Amir Unsar-ul Ma'ali bin Iskander Kaikaoos (Nasr-e-Kohan (pp. 499-513)

The following stories

- Dastan-e-Aahu-o-Mush-o-Uqaab
- Dastan-e-Barzigar Ba Mar
- Dastan-e-Shighal-e-Khar-Sawar
- Dastan-e-Shahryar-e Babul Ba Shahryarzadeh

UNIT – III (4 Weeks/12 Hours)

- Chahar Maqaleh by Nizami Aruzi Samarqandi edited by Mohammad Qazvini

The following stories from **Maqla I:**

- Introduction: Dar Mahiyat-e-Dabiri wa Kaifiyat, (P.No-12)
- Hikayat 1: Iskafi Dabiri (P.No 13)
- Hikayat-2: Chun Iskafi ra Kar, (P.No-14)
- Hikayat-5: Lamghan Shehri ast (P.No-17)

The following stories from **Maqla II:**

- Introduction: Dar Mahiyat-e-Ilm-e-Shair, (P.No-23)
- Hikayat-1: Ahmad bin Abdullah Al-Khujistani, (P.No-24)
- Hikayat: Nasr bin Ahmad Samani, (P.No-27)
- Hikayat: Abul-Qasim Firdausi (P.No-40)

UNIT – IV (4 Weeks/12 Hours)

- Life and works of respective authors
- Importance of Classical Persian Prose

Essential/recommended readings:

1. Nasr-e-Kohan; Intersharat-e-Vizarat-e-Farhang-o-Hunar, Idareh Kull-e Nigarish, Tehran, Iran.
2. Nizami Aruzi Samarqandi: Chahar Maqaleh; edited Mohammad Qazvini, Tehran University Publication, Tehran, Iran, 1334/1955.
3. Saaduddin, Warravini: Marzaban Nama, edited and explanations, Effat Karbasi & Dr. Mohd Reza Barzigar Khaliqi, Zawwar, Tehran, Iran-1397
4. Khusrau, Abu Moin Hamiduddin: Safar nameh, Edited and annotated by Prof. Dabir Siyaqi, Tehran-1335
5. Khusrau, Abu Moin Hamiduddin: Safar nameh, Translated by Abdur Razaq Kanpuri, Anjuman-i-Taraqqi Urdu (Hind) Delhi-1941
6. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Nadwatul Musannefin, Delhi, 1955.
7. Shibli Nomani: Shair-ul Ajam, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.)

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 11: Classical Persian Poetry

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Classical Persian Poetry	4	3	1	0	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To equip the students with some prominent classical Persian poetry with their specimens
2. To enable the students to know the Persian Poetry Genres with poetry selections of some of the famous classical poets of Iran like Umar Khayyam, Hafiz Shirazi and Anwari

Learning outcomes:

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By learning this course, students will come to know about classical Persian poetry with some of its specimens
- By learning this course, students will be able to know the different Poetry Genres of classical Persian poetry like Rubai, Ghazal and Qaseeda

SYLLABUS OF DSC- 11

UNIT – I (3 Weeks/9 Hours)

- Rubiyat Umar Khayyam bin Ibrahim Khayyami Nishaburi (30 Rubais) from Nisab-e-Jadeed-e-Farsi; Hakim Zaki Ahmad Khan (pp.140-43)

UNIT – II (3 Weeks/9 Hours)

- Ghazaliyat, Hafiz Shirazi, Khwaja Shamsuddin Mohammad (20 Ghazals) from Intekhab-e-Ghazaliyat-e-Hafiz; Mugheesuddin Faridi (pp.16-55)

UNIT – III (3 Weeks/9 Hours)

- Qasaid-e-Anwari, (3 Qasidah); Diwan-e Anwari, ed-Mohammad Taqi Mudarris Rezavi (pp.6-9 & 25-29):
 1. Ai Qaida-e-Taze ze Dast-e-Tu Karam ra
 2. Zan Pas ke Qaza Shaki-e-Digar Kard Jahan Ra

3. Inke Mibinam be Beedarist ya Rab ya Be Khab

UNIT – IV (3 Weeks/9 Hours)

- History of Classical Persian poetry

UNIT – V (3 Weeks/9 Hours)

- Characterization of Persian Ghazal, Qasidah and Rubaee
- Life and works of Umar Khayyam, Hafiz Shirazi and Anwari

Essential/recommended readings:

1. Rezavi, Mohammad Taqi Mudarris: Diwan-e-Anwari, Bangah-e-Tarjuma wa Nashr-e Kitab, Tehran, 1st edition, 1337/1958.
2. Faridi, Mugheesuddin: Intekhab-e-Ghazaliyat-e-Hafiz, Maktaba Shahrah, Urdu Bazar, Delhi-110 006, 1975.
3. Khan, Hakim Zaki Ahmed: Nisb-e-Jadeed-e-Farsi, Jayyed Press, Ballimaran, Delhi-110 006.
4. Shafaq, Razazadeh: Tarikh-e-Adabiyat-e-Iran, Translated in Urdu by Sayyed Mubarizuddin Raf'at, Nadwatul Musannefin, Delhi, 1955.
5. Shibli Nomani: Shair-ul Ajam, Shibli Academy, Azamgarh (U.P.).

DISCIPLINE SPECIFIC CORE COURSE – 12: Persian Translation & Interpretation – Basic Level

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course:

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Persian Translation & Interpretation – Basic Level	4	3	1	0	Class XII pass	NIL

Learning Objectives:

The Learning Objectives of this course are as follows:

1. To acquaint the students with basics of Persian interpretation and translation.
2. To equip the students with elementary level interpretation and translation skills.
3. To equip the students with proficiency in reading, writing and talking and enable him/her to use the language in different situations

Learning outcome:

- By learning this course, students will know the basic level interpretation and translation skills
- By learning this course, students will be able to perform simple tasks of translation and interpretation

SYLLABUS OF DSC-12

UNIT – I (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of Persian texts into English

UNIT – II (4 Weeks/12 Hours)

- Translation of English text into Persian

UNIT – III (3 Weeks/9 Hours)

- Dialogues & phrases in Persian

UNIT – IV (4 Weeks/12 Hours)

- Interpretation into Persian from Urdu, Hindi and English and vice versa

Essential/recommended readings:

1. Let's Learn Persian, N.C.P.U.L., Ministry of HRD, New Delhi
2. Dars-eFarsi by Namdaryan, Taqipur. Published by Institute for Humanities & Cultural Studies, Tehran, Iran, 1378 A.H./1999 A.D.
3. Samareh, Yadollah, Persian Language Teaching (Azfa) Elementary Course, Book-1, Tehran Iran 1998
4. Gargesh, R. Goswami.: Translation and Interpretation, University of Delhi, Delhi-110 007